

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 22: Mobility, Rotterdam

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



STADT **SCHAFFHAUSEN**

## Submissionsverfahren

### Krematorium Schaffhausen

### Kremationsofenausmauerung, Rauchgasreinigungsanlage

Auftraggeber: Einwohnergemeinde der Stadt Schaffhausen,  
per Adresse: Stadtgärtnerei Schaffhausen, Rheinhardstrasse 6,  
8200 Schaffhausen

Art des Verfahrens: Allgemeiner Wettbewerb

Gegenstand und Umfang des Verfahrens:  
Totalausmauerung eines best. Elektroofen, Ein-  
bau einer Festbettrauchgasreinigungsanlage,  
inkl. Wartungsarbeiten

Ausführungstermine:  
– Vergabe: September 2003  
– Baubeginn Ofen/ Rauchgasreinigung Herbst/  
Winter 2003/04

Sprache des Verfahrens: Deutsch

Bezug der Eingabeformulare und Planaufgabe:  
Die Offerten können bei der Firma IFE Interna-  
tional SA, Röhrlistrasse 15, 6353 Weggis, Tel 041  
390 24 44 schriftlich bestellt oder am Montag  
02.06.2003 zwischen 10.00 – 12.00 Uhr bezogen  
werden.

Begehung: Findet statt. Datum siehe Ausschreibungsunterlagen

Einreichung und Öffnung der Angebote:  
Eingabetermin: 18.07.2003 (Poststempel A-Post  
und Annahmestempel der Post mit Fax an die  
Stadtgärtnerei Schaffhausen).  
Die Offerten sind verschlossen mit der Aufschrift  
«Krematorium Ofen + RGR» an die Stadtgärtnerei  
der Stadt Schaffhausen einzureichen.  
Die Offertöffnung ist öffentlich. Sie findet am  
25.07.2003 um 10.00 Uhr im Sitzungszimmer der  
Stadtgärtnerei der Stadt Schaffhausen, Rhein-  
hardstrasse 6, 8200 Schaffhausen statt.  
Die Offertsteller werden schriftlich über das Sub-  
missionsergebnis orientiert.

Der Auftrag ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Allgemeine Bedingungen:  
Verspätete oder unvollständig ausgefüllte Ange-  
bote können nicht berücksichtigt werden.  
Die Original-Offertunterlagen müssen vollständig  
ausgefüllt abgegeben werden.

Teilangebote: nicht zulässig

Zulassungskriterien zur Vergabe:  
Es werden nur Firmen, die folgende Bedingungen  
einhalten, zugelassen:  
– Bestätigung der Einhaltung eines GAV  
– Nachweis Kapazität in personeller und mate-  
rieller Hinsicht  
– Nachweis über Referenzaufträge mind. 1 Elek-  
tro-Kremationsofen  
– weitere Bedingungen gem. Submissionsformu-  
lar

Zuschlagskriterien gemäss Ausschreibungsunterlagen

Die Angebotspreise sind verbindliche Nettopreise. Es findet  
keine Abgebotsrunde statt.

Stadtgärtnerei Stadt Schaffhausen

KANTON  
**LUZERN**  
Bau- und Verkehrsdepartement

## Projektwettbewerb für die Erweiterung des Berufsbildungszentrums Sursee

### Auftraggeber

Staat Luzern, vertreten durch das Bau- und Verkehrsdeparte-  
ment des Kantons Luzern.  
Wettbewerbssekretariat: Hochbauamt des Kantons Luzern,  
«Erweiterung Berufsbildungszentrum Sursee», Bahnhofstrasse  
15, 6002 Luzern, Telefon 041 228 50 55, Fax 041 228 51 51, E-Mail:  
susanne.wigger@lu.ch, Internet: www.hochbauamt-lu.ch.

### Wettbewerbsaufgabe

Mit dem Wettbewerb soll ein Bebauungskonzept innerhalb des  
Bearbeitungsperimeters werden, das eine zukunftsgerichtete  
und etapierte Erweiterung des Berufsschulzentrums Sursee  
ermöglicht. Für die kurzfristigen Bedürfnisse des ICT-Centers  
und der MULON-Erweiterung sind architektonische Lösungen  
zu erarbeiten. Die Neu- und Erweiterungsbauten sollen die  
bestehende Situation des Berufsschulzentrums innerhalb des  
Wohnquartiers adäquat ergänzen. Die erste Etappe mit dem ICT-  
Center und der Erweiterung MULON soll bis 2006 mit einem  
Kostendach von 9,5 Mio. Franken realisiert werden. Über den  
Zeitpunkt und den Kostenrahmen der 2. Etappe mit der Schul-  
sporthalle wird zu einem späteren Zeitpunkt entschieden.

### Wettbewerbsverfahren

Der Wettbewerb ist als offenes Vergabeverfahren gemäss dem  
Gesetz über die öffentlichen Beschaffungen und dessen Verord-  
nung (insbesondere §§ 22 – 30) ausgestaltet. Die SIA-Ordnung  
142 für Architekturwettbewerbe (Ausgabe 1998) gilt subsidiär.  
Die Sprache des Verfahrens ist deutsch.

### Teilnahmeberechtigung

Teilnahmeberechtigt sind Architekten und Planer, die diese Auf-  
gabenstellung in architektonischer, betrieblicher und ökonomi-  
scher Hinsicht lösen können.

### Preisgericht / Beurteilungskriterien / Preissumme und Entschä- digungen

Das Preisgericht, die Beurteilungskriterien sowie die Preissum-  
me und Entschädigungen können dem Wettbewerbsprogramm  
entnommen werden.

### Wettbewerbsunterlagen

Ab 2. Juni 2003 kann unter [www.hochbauamt-lu.ch](http://www.hochbauamt-lu.ch) das Wett-  
bewerbsprogramm mit sämtlichen Projektgrundlagen herunterge-  
laden werden. Ebenfalls können das Anmeldeformular für den  
Projektwettbewerb/Modelbezug und die Angaben zur Einzah-  
lung des Depots von SFr. 300.– respektive Euro 220.– auf der  
gleichen Internetseite heruntergeladen und eingesehen werden.  
Der Versand der Modellgutscheine und, falls erforderlich, eine  
CD mit den Wettbewerbsunterlagen erfolgen nach Eintreffen  
des Anmeldeformulars und der Bestätigung der Einzahlung des  
Depots (Kopie des Empfangsscheines) beim Wettbewerbssekre-  
tariat.

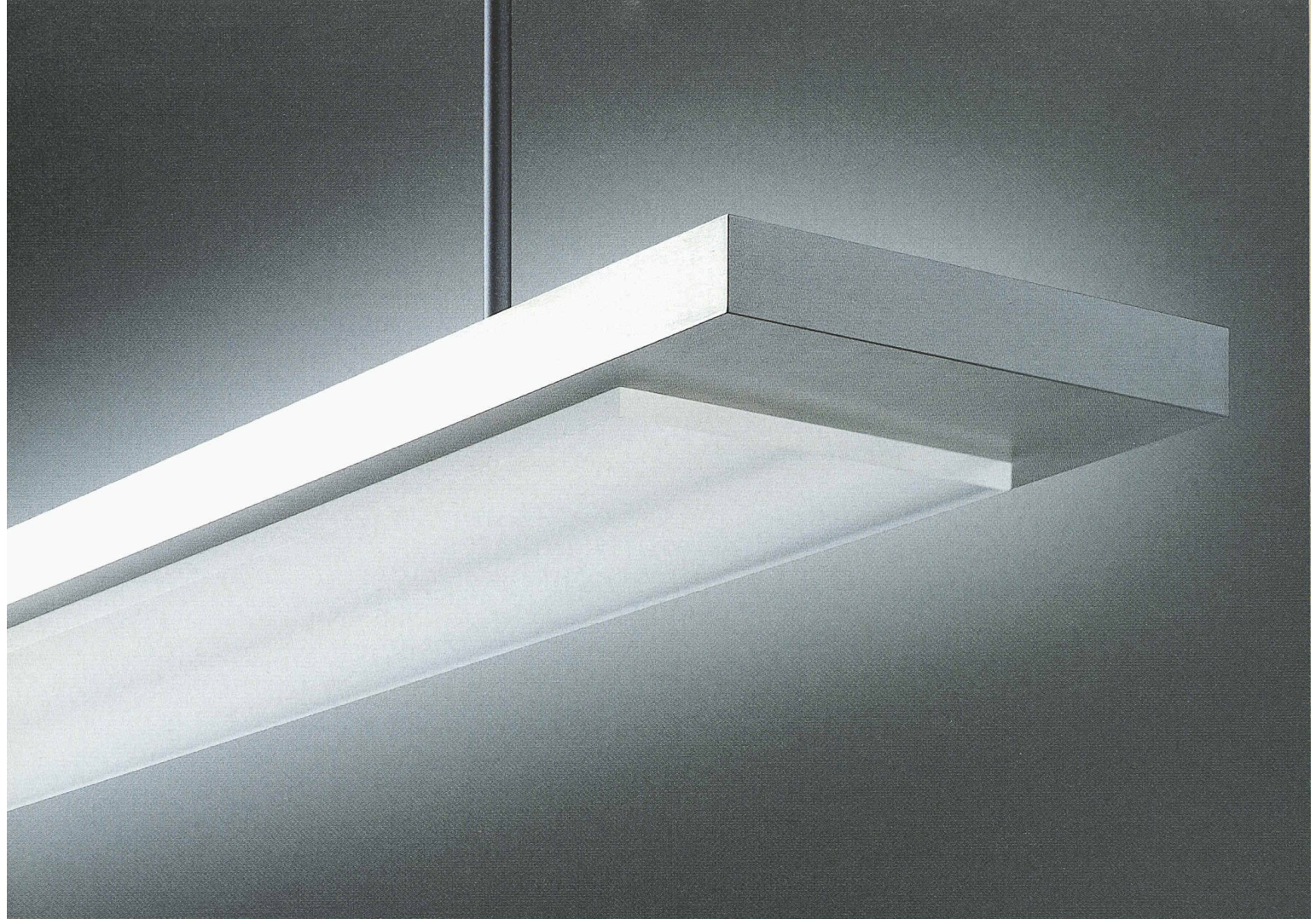
### Termine

- Bezug Wettbewerbsunterlagen ab  
Internet [www.hochbauamt-lu.ch](http://www.hochbauamt-lu.ch) ab 2. Juni 2003
- Anmeldeschluss zum Bezug der  
Unterlagen 11. Juli 2003
- Eingabe der Planunterlagen 29. August 2003  
(Eingang am Eingabeort)
- Eingabe der Modelle 9. September 2003  
(Eingang am Eingabeort)

### Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert zehn Tagen seit der  
Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Luzern, Ober-  
grundstrasse 46, 6002 Luzern, Beschwerde eingereicht werden.  
Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu  
enthalten und ist im Doppel einzureichen. Die angefochtene  
Ausschreibung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Luzern, 21.05.2003



## VORZEIGELEUCHTE

Setzt Sie gut in Szene. Wir unterstützen Sie mit designorientierten Lichtlösungen. Wählen Sie aus über 5000 Artikeln für praktisch alle Anwendungsbereiche. Um Ihre individuellen Bedürfnisse zu erfüllen, entwickeln und planen wir das passende Licht dazu. Mehr zu unseren Produkten und Dienstleistungen erfahren Sie unter der Telefonnummer +41 (0)55 445 16 16.

TULUX AG | LICHT.LUMIÈRE | TÖDISTRASSE 4 | CH-8856 TUGGEN | FAX +41 (0)55 445 19 20 | WWW.TULUX.CH

LICHT | LUMIÈRE

**tulux**

## STELLENANGEBOTE

Zur Ergänzung unseres Teams für unser Büro in Wetzikon (15 Min. ab Zürich HB) suchen wir eine/n erfahrene/n

### Hochbauzeichner/in oder Architekt/in FH

mit guten CAD-Kenntnissen (Allplan/Allplot) für die Ausführungsplanung grösserer Bauprojekte. Wir erwarten selbstständige Bearbeitung von konstruktiven Aufgaben.

Per sofort oder nach Vereinbarung.

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:

meierpartner architekten eth sia ag  
kantonsschulstr. 6, 8620 wetzikon  
tel.: 01 933 05 05, mail: info@mparch.ch



### Ernst Winkler + Partner AG

Bauingenieure, Planer, Geometer / Ingenieur-Unternehmen für Wasserbau, Umwelt, Verkehr, Tragkonstruktionen, Bauverwaltung, Planung, Vermessung

Für unseren Fachbereich Strassenbau und allgemeinen Tiefbau suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen initiativen

### Dipl. Bauingenieur ETH oder HTL/FH

als Projektleiter für die Bearbeitung von anspruchsvollen Projekten im Strassenbau und im allgemeinen Tiefbau.

#### Ihr Profil:

- einige Jahre praktische Erfahrung in der Projektierung und Bauleitung von Strassenbauten und Bauvorhaben im allgemeinen Tiefbau
- solides Fachwissen, Flexibilität und Teamfähigkeit
- gute EDV-Kenntnisse
- selbständiges, systematisches und zielorientiertes Arbeiten
- Kenntnisse und allenfalls Erfahrung im Bereich Ver- und Entsorgung

#### Was Sie erwarten dürfen:

- eine abwechslungsreiche Tätigkeit, bei der Sie Ihre guten Fachkenntnisse in der Bearbeitung anspruchsvoller Projekte umsetzen können
- kameradschaftliches Arbeitsklima mit teamorientierten und vielseitigen Mitarbeitern
- gute Entwicklungsmöglichkeiten
- Übernahme von Projektverantwortung als Projektleiter von anspruchsvollen Bauvorhaben
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Für mündliche Auskünfte steht Ihnen unser Herr Gion Sonder, Geschäftsleiter, zur Verfügung

ERNST WINKLER + PARTNER AG  
Bauingenieure, Planer, Geometer  
Quaderstrasse 18  
7000 Chur  
081 252 03 03

www.ewp.ch besuchen Sie uns!  
Hauptsitz in Effretikon  
Zweigbüros in Altdorf,  
Chur, Glaris, Luzern, Sarnen,  
Winterthur, Zürich,  
Zweigbüros in  
Hersau, Schöftau,  
Zug



HSR  
HOCHSCHULE FÜR TECHNIK  
RAPPERSWIL

RAUMPLANUNG

Ausbildung, anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung sowie Weiterbildung sind die Aufgabenfelder der HSR Hochschule für Technik Rapperswil. In Raumplanung, Bauingenieurwesen, Landschaftsarchitektur, Elektrotechnik, Informatik und Maschinenbau bilden wir über 700 Studierende aus.

Für den Studiengang Raumplanung wird eine neue Stelle geschaffen:

### Professur für Stadtplanung

Die Professur befasst sich in Forschung und Lehre mit den theoretischen Grundlagen der Stadt- und Agglomerationsplanung und setzt sich mit aktuellen Entwurfstheorien, Methoden und Prozessen auseinander. Für die Lehrtätigkeit sollen Konzepte zur Aus- und Weiterbildung im Bereich der Stadt- und Raumplanung entwickelt und in Vorlesungen und Seminaren eingebracht werden.

Der Beschäftigungsgrad beträgt 50 bis 60%.

Kandidatinnen und Kandidaten verfügen über eine Hochschulbildung, vorzugsweise in Stadt-/Raumplanung. Sie sind dank ihrer umfassenden Grundlagenkenntnis und Erfahrung in der Praxis befähigt, den angesprochenen Bereich mit selbst akquirierten, fremdfinanzierten Forschungs- und Dienstleistungsaufträgen zu fördern und Resultate in Lehre und Praxis einfließen zu lassen.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis Ende Juni an den Rektor a. i. der HSR, Herr Prof. Kurt Schellenberg, HSR Hochschule für Technik Rapperswil, Oberseestrasse 10, 8640 Rapperswil. Die HSR freut sich besonders auch auf Bewerbungen von qualifizierten Fachfrauen.

Auskunft erteilen Ihnen gerne Frau Prof. Rosmarie Müller-Hotz, Tel. ++41 (0)55 222 49 83, rosmarie.mueller@hsr.ch oder Herr Prof. Kurt Gilgen, Leiter des IRAP (Institut für Raumentwicklung, Angewandte Forschung und Planungsbegleitung), Tel. ++41 (0)55 222 49 63, kgilgen@hsr.ch

HSR Hochschule für Technik Rapperswil, an schönster Lage am Zürichsee und in unmittelbarer Nachbarschaft von Bahnhof und Altstadt. [www.hsr.ch](http://www.hsr.ch)

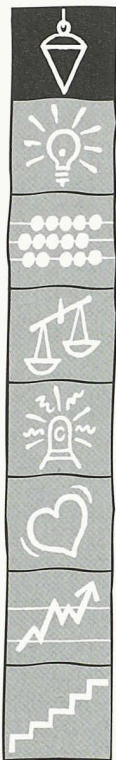
Mitglied der Fachhochschule Ostschweiz FHO

### Netzwerk:

Der SIA fördert die interdisziplinäre Zusammenarbeit und sichert als massgebliche Berufsorganisation die Kontakte zu Behörden, zur Wirtschaft und zur Öffentlichkeit.

sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)



### Prägen Sie Basels Stadtbild.

Engagieren Sie sich für Basel. Für den Geschäftsbereich Verkehrsbauten im Tiefbauamt suchen wir einen/eine versierte/n

### Verkehringenieur/in

Sie werden als Projektleiter/in von verkehrstechnischen Projekten eingesetzt und beraten Ihre Kolleginnen und Kollegen in Fragen der Verkehrstechnik. Bei Grossprojekten arbeiten Sie zudem als Sachbearbeiter/in Verkehrstechnik mit. Neben einem abgeschlossenen Studium als Bauingenieur/in erwarten wir vor allem vertiefte Kenntnisse in Verkehrsplanung und Verkehrstechnik.

Fühlen Sie sich von dieser anspruchsvollen und entwicklungsfähigen Position angesprochen? Dann gibt Ihnen Frau Raymonde Sauv , Telefon 061 267 94 17, gerne weitere Auskünfte.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an: Baudepartement Basel-Stadt, Personalabteilung, Münsterplatz 12, 4001 Basel.

**Baudepartement Basel-Stadt**  
Bei uns können Sie etwas bewegen.



J1859616

b003298244

www.stellen.bs.ch

Für die Projektleitung, Projekt- und Ausführungsplanung anspruchsvoller Projekte suchen wir

### jüngere Architektinnen / Architekten ETH oder FH

mit Berufserfahrung. CAD und allgemeine Computerkenntnisse sind Voraussetzung. Unser Büro liegt mitten in der Altstadt von Winterthur, 3 Gehminuten vom HB, S12 16 Minuten ab Zürich HB.

**Silke Hopf Wirth und Toni Wirth Architekten ETH/HTL/SIA**  
Spitalgasse 3 8400 Winterthur Tel 052 212 58 20  
hopf.wirth@swissonline.ch

### Ständig:

**Lernen für soziale Kompetenz und berufliches Wissen.  
Das Programm für die Kurse Form des SIA gibt Auskunft.**

# sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich  
www.sia.ch

## Arbeiten mit Blick auf 6000er –

Entwicklungseinsatz mit

### INTERTEAM



Fachleute im  
Entwicklungseinsatz

Infos:  
Untergeissenstein 10/12  
Postfach, 6000 Luzern 12  
Tel: 041/ 360 67 22  
www.interteam.ch

**Auch Bauen ist Kunst, denn es braucht Kreativität und Einfühlung, wenn es darum geht, Bestehendes zu erhalten oder Neues zu Schaffen!**

# WiP

Unser Auftraggeber in der Nordwestschweiz ist ein innovatives Architektur-, Liegenschafts- und Generalunternehmen mit renommiertem Namen und grossem Bekanntheitsgrad. Wir wurden beauftragt, für die Teamführung von bis zu 10 Planern, Zeichnern und weiteren Fachspezialisten, einen f hrungsstarken

## Architekten FH als verantwortlicher Leiter des Planungsbüros

zu finden, der die korrekte Bereitstellung sämtlicher Planungsunterlagen vom Entwurf her bis hin zu den Ausführungsplänen garantieren sowie das nötige fachliche Know-How und Sozialkompetenz einbringen kann. Sie wissen Betriebsabläufe zu optimieren, umsichtig zu handeln, mit der Geschäftsleitung, Bauführung und Verkauf eng zu kommunizieren und als kompetenter Ansprechpartner den Fachspezialisten mit Rat und Tat zur Seite zu stehen.

Sind Sie zwischen 35 und 50 Jahre alt, haben Erfahrung im Wohnungsbau, im Management eines Teams und suchen nach einer längerfristigen Anstellung mit Entwicklungsmöglichkeiten, dann freut sich Herr Peter Wirz auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen oder Ihren vorgängigen Anruf.

### **Auftragsbezogene Personalsuche für Industrie, Handel, Gewerbe und Dienstleistungen**

WiP Basel AG  
Spitalstrasse 6, 4056 Basel

T +41 61 261 24 21  
F +41 61 261 81 63

e-mail info@wip-basel.ch

## Strassen der Zukunft

Möchten Sie die Strassen der Zukunft mitgestalten und zur Werterhaltung unseres Strassennetzes beitragen?  
Zur Ergänzung unseres Teams im Fachbereich Strassen suchen wir eine/n

# Bauingenieurin / Bauingenieur FH

mit etwa 5 Jahren Erfahrung in der Projektierung und in der Bauleitung von Strassenbauten. Sie haben die Möglichkeit bei der Projektbearbeitung von Hochleistungsstrassen Verantwortung zu übernehmen. Mit Ihrer Kompetenz und Kreativität leisten Sie einen wichtigen Beitrag zu unserem Erfolg.

Möchten Sie mehr über uns erfahren? Besuchen Sie unsere Homepage [www.bhz.ch](http://www.bhz.ch) oder rufen Sie Thomas Hirt an.  
Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

## Basler & Hofmann

Ingenieure und Planer AG · Mitglied SIA/USIC, CH-8029 Zürich · Tel. 01 / 387 11 22 · Fax 01 / 387 11 00

## DIVERSES

Zu verkaufen:

– VectorWorks Architektur, aktuelle Version 10,  
für Macintosh, Fr. 3400.– (NP Fr. 5060.–).

Tel. 01-918 10 57 oder 079-608 23 26 tags, 01-918  
21 64 abends. email: [tzwickly.arch@ggaweb.ch](mailto:tzwickly.arch@ggaweb.ch)

## Umsteigen? Einsteigen –

Entwicklungseinsatz mit

**INTER TEAM**  
Fachleute im  
Entwicklungseinsatz

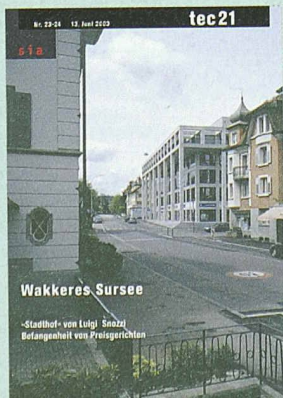
Infos:  
Untergeissenstein 10/12  
Postfach, 6000 Luzern 12  
Tel: 041/ 360 67 22  
[www.interteam.ch](http://www.interteam.ch)

## Kompetenz:

**3'300 Planungsbüros mit Mitgliedern  
des SIA schaffen mustergültige  
Lösungen für Bau, Technik, Industrie  
und Umwelt.**

sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
Selnastrasse 16 CH 8039 Zürich [www.sia.ch](http://www.sia.ch)



## Vorschau Heft 23-24, 13. Juni 2003

Rahel Hartmann Schweizer

«Stadthof» von Luigi Snozzi

Jacques Dubey

Befangenheit von Preisgerichten

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT

TRACÉS  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

TRACÉS 09  
Trafics urbains